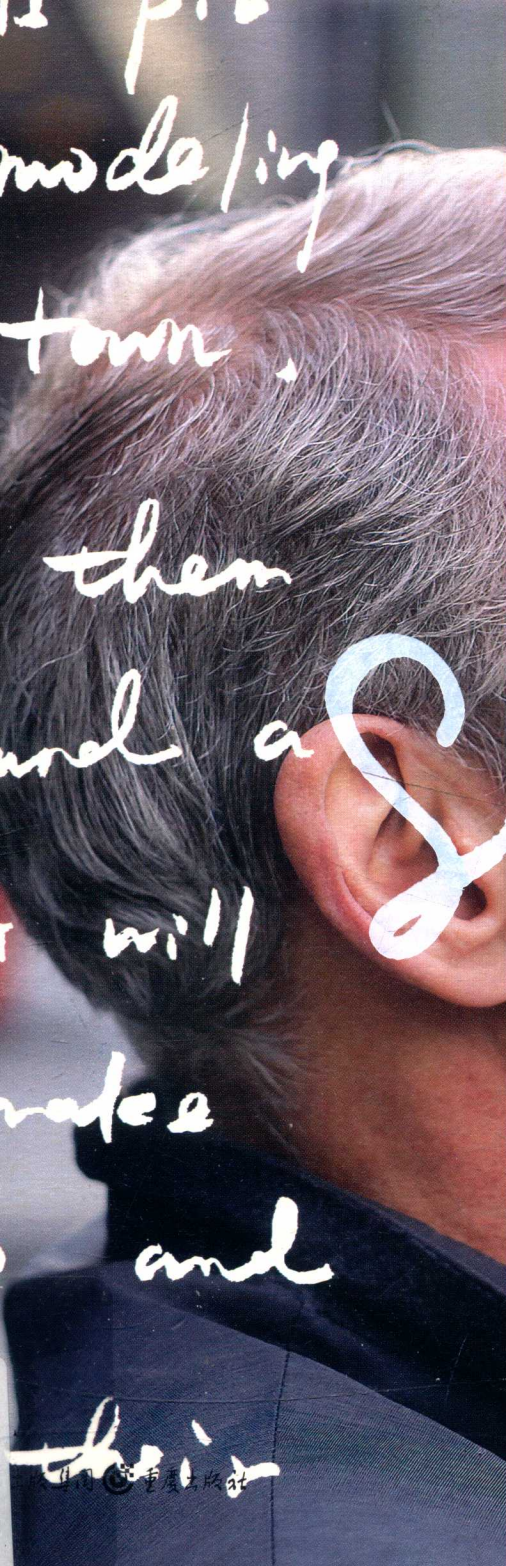




is the
modeling
town.
them
and a
will
make
and
their

HUMANS OF NEW YORK :

Stories

人在纽约·故事版

[美] 布兰登·斯坦顿 (Brandon Stanton) —— 著

刘永刚 —— 译

HUMANS OF NEW YORK :

Stories



人在纽约·故事版

[美] 布兰登·斯坦顿 (Brandon Stanton) —— 著

刘永刚 —— 译

Copyright©2005 by Brandon Stanton
This edition arranged with DeFiore and Company Literary, Inc.
Through Andrew Nurnberg Associates International Limited

版贸核渝字(2016)第149号

图书在版编目(CIP)数据

人在纽约:故事版/(美)布兰登·斯坦顿著;刘永刚译.--重庆:重庆出版社,2017.3
书名原文:HUMANS OF NEW YORK:STORIES

ISBN 978-7-229-11723-8

I. ①人… II. ①布… ②刘… III. ①随笔—作品集—美国—现代
②摄影集—美国—现代 IV. ①I712.65 ②J431

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第260364号

人在纽约:故事版

RENZAINIUYUE: GUSHIBAN

[美]布兰登·斯坦顿 著

刘永刚 译

策划:  华章同人

出版监制:伍志 徐宪江

责任编辑:黄卫平

责任印制:杨宁

营销编辑:穆爽 张宁

封面设计:崔晓晋



重庆出版集团 出版
重庆出版社

(重庆市南岸区南滨路162号1幢)

投稿邮箱:bjhztr@vip.163.com

三河市嘉科万达彩色印刷有限公司 印刷

重庆出版集团图书发行有限公司 发行

邮购电话:010-85869375/76/77转810



重庆出版社天猫旗舰店
cqcbbs.tmall.com

全国新华书店经销

开本:787mm×1092mm 1/16 印张:26 字数:50千

2017年3月第1版 2017年3月第1次印刷

定价:88.00元

如有印装质量问题,请致电023-61520678

版权所有,侵权必究

偶尔我会受邀前往一些大学和研讨会，为人们讲解“人在纽约”背后的故事。我带去的 PPT 特别业余，还总是会进行调整，原因在于我始终不是特别清楚该从何讲起。而这是因为，“人在纽约”并非源于灵光一闪。与之相反，它基于的是五年的试验、修改与混乱。我总是说，如果当初非得等着“人在纽约”这个主意出现，那我就永远不会开始它了。

对于“人在纽约”过去五年来的发展历程，最为简单的描述是：它从一个摄影博客变成了一个讲故事的博客。早期的“人在纽约”企图在纽约街头给几千人——准确地说，是一万人——拍照。但是在收录了几千人之后，我偶然想到，要在他们的照片旁边配上他们说的话。他们的话变得越来越长，最终我要花十五到二十分钟去采访我拍摄的每一个人。这些采访，还有从采访中得知故事，成了“人在纽约”的新目标。从此，这个博客便开始致力于讲述那些街头陌生人的故事。

就在这一转变发生的同时，《人在纽约》的第一部出版了。这本书收录了被拍摄者说的一些话和一些他们的故事，但在很大程度上，它仍然代表的是“人在纽约”的摄影起源。它为这座城市的街头生活提供了一个详尽的视觉目录。可是，它刚刚出版没多久，我便清醒地意识到我需要做另外一本书——一本能够代表如今的“人在纽约”、具有深度故事性的书。而此刻摆在你们面前的，便是这本书。

对于那些或许只是一时兴起才拿起这本书的人，我想再强调“人在纽约”的最后一个特点。每一天，在社交媒体上，有超过一千五百万的用户关注着这个博客。如果你是其中之一——谢谢你。谢谢你在评论区表达的肯定和善意。谢谢你每一次在街头对我说“你好”，并且告诉我这个博客对你而言意味良多。谢谢你对“人在纽约”每一次的转发和推荐。谢谢你为我们支持过的那些项目所捐赠的每一分钱。在接受采访时，我总是会被问到，这样一个积极而令人振奋的社群是如何创造出来的？说实话，我并不确定。不过，似乎这个世上最棒的一群人正在关注着“人在纽约”。衷心地感谢你身为他们的一员。

——布兰登



“一月二十六日我死过去了八分钟。
在那之后我总是做一些非常怪异的梦。”

“I died for eight minutes on January 26th. And I've been having really weird dreams ever since.”



“你在给我拍照！”

“You’re taking my picture!”



“我想修一座桥。”

“怎样才能修一座桥？”

“如果你想修一座桥，那要花很长的时间，而且可能会很困难，因为工人们也许不像你那样对修桥这么感兴趣。你得想好你要修的是一座什么样的桥。有一种桥是悬索桥，还有一种桥是拱形桥。布鲁克林大桥¹就是一座悬索桥，它是约翰·罗布尔和他的家人一起修的²。我上二年级时学过这些。桥必须得结实，因为水会涨起来，把桥往上拱。我也许想在威斯康辛州修一座桥，因为那里有很多人可能都没有桥，不过其实我并不知道威斯康辛州在哪儿。”

1 Brooklyn Bridge, 位于纽约市，横跨纽约东河，连接着布鲁克林区和曼哈顿岛，1883年5月24日正式交付使用，全长1834米，桥身由上万根钢索吊离水面41米，是当年世界上最长的悬索桥，也是世界上首次以钢材建造的大桥，落成时被认为是继世界古代七大奇迹之后的第八大奇迹，被誉为工业革命时代全世界七个划时代的建筑工程奇迹之一。——译注

2 John Roebling, 一位德国移民，著名哲学家黑格尔的学生。他在德国学到了桥梁技术，并用十五年的时间力排众议，在1869年获准开始建造布鲁克林大桥。然而，在一次河边勘察时，他因事故去世。他三十二岁的儿子随即被任命为建桥总工程师，却又因采用气压沉箱法建桥墩，患了沉箱病，只能靠他的妻子艾米莉到工地指挥。——译注



"I'm half Alur and half Lugbara. Both tribes settled along the West Nile in Uganda."

“我一半阿卢尔族血统，一半卢格巴拉族血统。这两个部族都居住在乌干达境内的西尼罗河河畔。”



"What's your favorite thing
about your brother?"
"He's cute."

"你最喜欢你弟弟的什么地方？"

"他很可爱。"

"今天我是时尚小达人……"



Today in microfashion

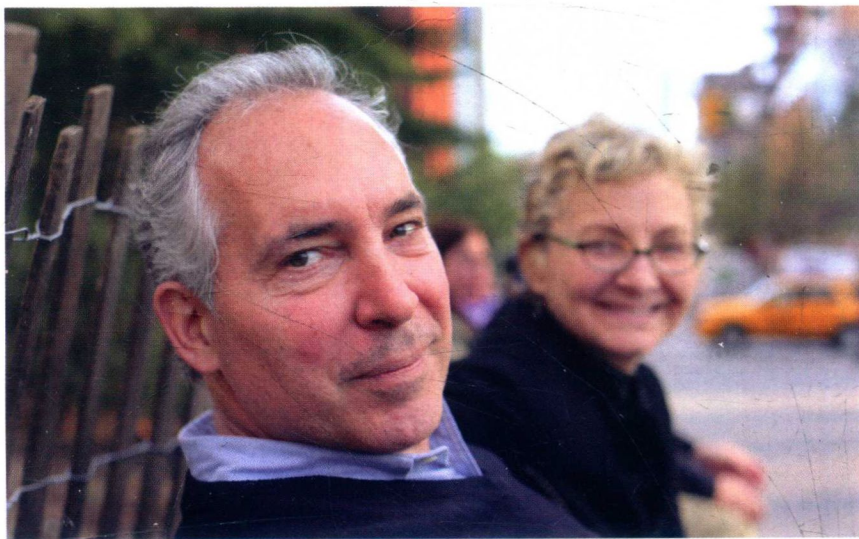


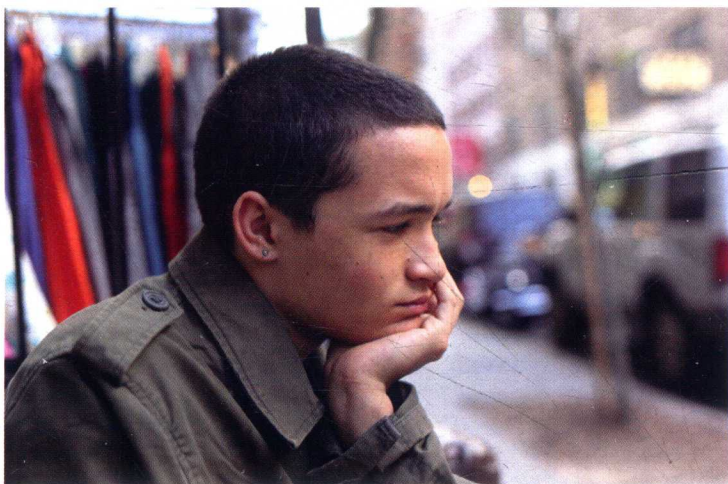
"I worry that one day she'll get separated from me, and nobody will understand that she's deaf."

"我担心有一天我不能再陪在她身边，并且没人知道她是个聋子。"

"She's always been very accepting and patient with my trust issues. I've always had a hard time getting close. But no matter how many times I doubted, she just kept saying: 'I'm not going anywhere.'"

"对于我的信任问题，她总是完全接纳，并且非常有耐心。我一直很难跟人亲近。但是无论我多少次有了疑心，她都只是一再地说：‘我哪儿都不会去。’"





“我这辈子一直都有点儿傲慢自大，不过渐渐地我知道了，如果想成功，就必须改掉这一点。我意识到，如果没有人愿意和你一起工作，你再聪明都没有意义。”



“在学校里，我在维护和组织这类的事情上有点麻烦，它们是我的弱项。”

“那你的强项是什么？”

“原始智力¹。我不确定这个词还有什么别的说法。”

¹ 原文为：raw intelligence.



“‘女王驾到！’每次进某个房间时，我都会这么说。”

“Whenever I enter a room, I say: ‘The Queen has arrived!’ ”



“我猜，我正在努力变得更加自信 …… 没错。”

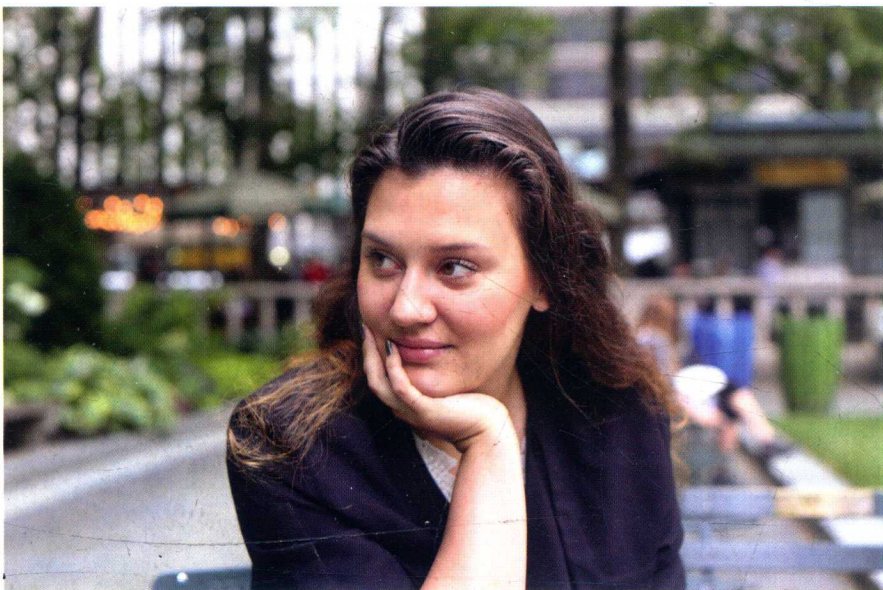


“我只是在等待夏天。”



“你在生活中觉得最内疚的事情是什么？”

“对我的饮食失调这件事撒谎。告诉父母我很好，但实际上我一点都不好。”



“他总是说我实在很像我母亲。而他恨我母亲。”



“我想让中国的残疾人生活得更加舒适一些。我了解他们的生活，因为我在中国的一家孤儿院住到了十岁。因为走不了路，所以我不能去上学。不过，这只是我这个人身上很小的一部分。我想做一名外交官，我想旅行，我想做跟残疾人毫无关系的一切事情。我不希望别人可怜我。我不想成为另外一个‘可怜的她’。我不想激励别人。‘激励’这个词残疾人听得太多了。对于你们来说，这是一个正面的词。可对于我们来说，它显得居高临下。作为一个残疾人，我的生活不算精彩。不过在某些时刻，我的确拥有精彩的生活。今天早上我刚刚被伦敦政治经济学院¹录取了。哎！等等，让我先涂点儿唇彩再拍照！”

1 the London School of Economics, 全称为the London School of Economics and Politics, 创立于1895年, 为伦敦大学联盟成员, 与牛津大学、剑桥大学、帝国理工学院、伦敦大学学院并称“G5超级精英大学”, 是一所将教学与科研集中在社会、政治和经济科学领域的顶尖学校。该校入学竞争极其激烈, 部分专业的录取要求甚至高于牛津、剑桥。——译注



“我坐过十年牢，不过全都过去了。”

“因为什么？”

“我为什么要告诉你？”

“这是你的故事。”

“呃……据说，是有组织犯罪。”